

University of Washington  
THE SCHOOL OF MUSIC

H364  
1998  
10-12

DAF 13,308  
DR 13,309

presents a Faculty Recital:



Thomas Harper, *tenor*  
Elizabeth Moore, *accompanist*

October 12, 1998      8:00 PM      Meany Theater

School

PROGRAM

of

CD/DAT

1 *Fussreise* ..... 13:15 ..... Hugo Wolf  
*Verborgtheit* (1860-1903)  
*Gebet*  
*Der Tambour*  
*Mausfallen Spruechlein*  
*Er ist's*

(Poems by Eduard Moerike)

Music

University

2 *Der Musikant* ..... 12:30 ..... Hugo Wolf  
*Veschwiegene Liebe*  
*Der Freund*  
*Der Scholar*  
*Die Nacht*  
*Seemanns Abschied*

(Poems by Joseph von Eichendorff)

of

Washington

3 CANCIONES CLASICAS ESPANOLAS . Fernando Obradors  
*Al Amor* ..... 6:21 ..... (1897-1948)  
*Corazón por que pasais*  
*Del cabello más sutil*  
*Coplas de Curro Dulce*

INTERMISSION

- 4 From LA CLEMENZA DI TITO ..... 2:05 ..... W. A. Mozart  
 "Ah, se fosse intorno al trono" (1756-91)
- 5 From EUGENE ONÉGIN ..... 5:47 ..... Peter I. Tchaikovsky  
 Lenski's Aria (1840-93)
- 6 From L'ARLESIANA ..... 3:46 ..... Francesco Cilea  
 Lamento di Federico (1866-1950)
- 7 from TOSCA ..... 2:33 ..... Giacomo Puccini  
 "E lucevan le stelle" (1858-1924)
- 8 from ANDREA CHENIER ..... 2:41 ..... Umberto Giordano  
 "Come un bel dì di maggio" (1867-1948)
- 9 encore - "Vashek's Stuttering Song" from  
 Bartered Bride by Smetana (2:09)

TRANSLATIONS

FUSSREISE

When with a freshly-cut walking staff, In the early morning hours, I walk through the woods, uphill and down; And a little bird in the branches Sings and bestirs itself, Or the golden grape is rejoicing In the first rays of the sun; Then the old dear Adam in me feels Also the spring and autumn fever, Cherished by the Lord, Never to be wasted,	The first joys of Paradise. After all, you are not as bad, Old Adam, As the stern teachers say; You still love and cherish, Still sing and praise, As on an ever new day of creation, Your beloved Creator and Protector. I wish it were so, that my whole life were spent In the easy toil of wandering, As on this morning walk.
---	--

VERBORGENHEIT

Let, o world, o let me be. Tempt me not with charitable gifts. Let this heart, in solitude, feel its joy, its pain. I do not know the cause of this sadness, It is indefinable pain;	Yet, constantly through my tears I see The friendly rays of sunshine. Often I am barely conscious when the bright joy Breaks through the dark sadness, and wondrously Lightens my heart.
---	--

GEBET

Lord, send me what Thou wilt, happiness or sorrow;  
 I am content that both come from Thy hand.  
 Pray Thee, neither with joy nor with sorrow  
 Overwhelm me!  
 For in the middle path lies true contentment.

DER TAMBOUR

If my mother only knew witchcraft, She would go with the regiment to France, And accompany it everywhere, and be a food peddler! In camp around midnight when none but the sentries are awake, And everyone snores, both horse and man, Then I would sit before my drum! The drum would be a dish with warm sauerkraut in it,	The drumsticks, knife and fork, A long sausage, my sword, my hat would be a mug Which I would fill with wine. And since I would have no light, the moon would shine into my tent. And if it shines in French, then it would remind me of my sweetheart: Oh dear, oh dear! Now the fun ends! If only my mother knew witchcraft.
--	--

MAUSFALLEN SPREUCHLEIN

Little guests, little house, dear lady mouse or gentleman mouse, Come in then, step lively tonight by moonlight. But make sure the door shuts well behind you. Do you hear? Do you hear?	Moreover, mind your little tail. Do you hear? Mind your little tail! After dinner we'll sing. After dinner we'll jump and do a little dance. "Sniff, sniff! Sniff, sniff!" My old cat will probably dance, too. Do you hear? Do you hear? Do you hear?
--	---

ERIST'S

Spring lets its blue ribbon flutter once again in the breeze;  
 Sweet, well-remembered scents pervade the land with promise.  
 Violets are already dreaming, wishing soon to come.  
 Hear in the distance the soft sound of the harp.  
 Spring, indeed it is you! I have sensed you. Indeed it is you!

*DER MUSIKANT*

I love to spend my life in roving,  
I take life just as it comes.  
Should I try to make an effort,  
It would go against my grain.  
I know lovely old songs;  
In the cold, barefoot, I pluck the strings  
outdoors.  
And know not where I'll rest at night.

Many a beauty glances at me  
Meaning, she likes me a lot!  
If I could only be more worthy  
And were not such a poor scamp!  
May the Lord bestow upon you  
A husband with house and possessions!  
For if we two were together,  
My singing would forsake me.

*VERSCHWIEGENE LIEBE*

Over treetops and fields through the  
brightness,  
Who can guess my thoughts or overtake  
them?  
Thoughts are cradled in the silent night,  
Thoughts are free.

There's but one who can divine,  
Who was thinking about her,  
And amid the whispering of the wood  
When no one is awake,  
Like the clouds in their flight,  
My love is silent, and as fair as the night.

*DER FREUND*

He who would sleep on the waves like a  
cradled child,  
Not knowing the depth of life, blinded  
by sweet dreams.  
But when the storms start raging and  
dancing wildly,  
From whom high on dark highways the  
false world departs,

He learns to manage courageously his  
way through the nights  
And over cliffs he learns to guide his  
vessel with security and earnest.  
He's made of real core, tested by daring  
and pain,  
He trusts in God and the stars, he shall  
be my helmsman.

*DER SCHOLAR*

When the weather is pleasant, all the  
birds are singing.  
But when the rain plops down on the  
leaves, I sing alone.  
For my eyes cannot discover when  
lightning glows,  
What, while wandering, could frighten  
a contented soul.

Free from Mammon's power, I stride  
on the path of science,  
Thinking earnestly and occasionally  
taking a sip of wine.  
When I'm tired of studying and the  
moon softly appears,  
Then I make a little music at the door  
of the most beautiful girl.

*DIE NACHT*

Night is like the still sea,  
Joy and grief and love's entreating seem so distorted  
in the mild slapping of the waves.  
Wishes, like clouds, float through silent space,  
Who knows, in the gentle wind, if they are thoughts, or dreams?  
Silencing my heart and mouth, which love to complain to the stars,  
Faintly in the depth of my soul remains the gentle slapping of the waves.

*SEEMANNS ABSCHIED*

Farewell, my dear, you did not want me,  
I wasn't good enough for you.  
Standing in the moonlight you'll hear  
sweet sounds:  
A mermaid sings, the night is mild, the  
silent clouds are wandering,  
Then think of me; that is my wife! Go  
get yourself another!  
Farewell, warriors and musketeers, we  
ride on wild horses,  
who prance and bound before many a  
rocky castle!

Aquarius appears by the stroke of  
lightning in the dark nights,  
The shark attacks and the seagulls  
scream,  
That's a jolly battle!  
Stretch out your lazy limbs back home  
on your bearskin rugs,  
God the Father sees from his window,  
sending the Flood again.  
Sergeants, horsemen and musketeers,  
they all must drown!  
All the while, we, with fresh wind, sail  
into Paradise.

*AL AMOR*

Love, give me unending kisses,  
And then a thousand and a hundred more kisses,  
And after them, a hundred and a thousand kisses more,  
And then...many thousands more!  
And so that we don't lose count,  
Let's start all over again!

*CORAZON PORQUE PASAIS*

Heart, why do you lie awake  
In the nights of love  
When your lover  
Is in the arms of another?

*DEL CABELLO MAS SUTIL*

I would like to make a chain  
Of the braids of your lovely hair  
So I may pull you to my side.  
I would like to be a cup in your house  
So that I may kiss you when you take a drink.

*COPLAS DE CURRO DULCE*

A tiny bride and a tiny bridegroom!  
A tiny apartment and a bedroom!  
For this...I want a little bed  
And a mosquito net!

THOMAS HARPER, a resident artist with the Dortmund Opera Theater in Germany from 1991 to 1998, has performed in many opera houses and concert halls in Italy, Switzerland, and Germany, including Deutsche Oper Berlin, Hamburg State Opera, Alto Theater Essen, RAI Torino, and Orchestra de la Suisse Romande, Geneva. He has won enthusiastic praise for his recording of the role of Fritz in "Der Ferne Klang," and for his American debut as Mime in "Der Ring des Niebelungen" with the Seattle Opera. His repertoire includes over fifty roles ranging from Radames in "Aïda" to the witch in "Hänsel and Gretel." Harper may be heard on the Naxos label singing famous Italian arias and Mahler's "Das Lied von der Erde."

1998-99 UPCOMING EVENTS

*Tickets and information for events listed below in Meany Theater and Meany Studio are available from the UW Arts Ticket Office at 543-4880.*

*Tickets for events listed below in Brechemin Auditorium (Music Building) and Walker-Ames Room (Kane Hall) are on sale at the door, beginning thirty minutes before the performance. Information for those events is available from the School of Music Calendar of Events line at 685-8384.*

*To request disability accommodations, contact the Office of the ADA Coordinator at least ten days in advance of the event. 543-6450 (voice); 543-6452 (TDD); 685-3885 (FAX); access@u.washington.edu (E-mail).*

October 19, Faculty Recital: Carmen Pelton, soprano, and Lisa Bergman, piano. 8 PM, Meany Theater.

October 27, Faculty Recital: Soni Ventorum Wind Quintet with Carmen Pelton, soprano, and Craig Sheppard, piano. 8 PM, Meany Theater.

October 30, Guest Master Class: Jon Kimura Parker, piano. 2 PM, Brechemin Auditorium.

October 31, Littlefield Organ Halloween Concert. 8 PM, Walker-Ames Room.

November 1, Faculty Recital: Robert Davidovici, violin, and Craig Sheppard, piano. 8 PM, Brechemin Auditorium.

November 10, Faculty and Guest Artist Recital: DUALITIES, with Rebecca Henderson, oboe, Lisa Bergman, piano, and guest Sheryl Cohen, flute. 8 PM, Brechemin Auditorium.

November 11 and 13, UW Opera: HÄNSEL AND GRETEL. 8 PM, Meany Theater.

November 12, Keyboard Debut Series. 8 PM, Brechemin Auditorium.

November 15, UW Opera: HÄNSEL AND GRETEL. 8 PM, Meany Theater.

November 12, Jazz Artists Series. 8 PM, Brechemin Auditorium.

November 23, Concerto Competition. 7 PM, Meany Theater.

November 24, University Singers. 8 PM, Meany Theater.

November 29, Faculty and Guest Artist Recital: "The Next Generation," with Barry Lieberman, bass, and friends. 2 PM, Brechemin Auditorium.

November 30, Guest Master Class: Julianne Baird, soprano. 3:30 PM, Brechemin Auditorium.

November 30, Voice Division Recital. 7 PM, Brechemin Auditorium.

November 30, Contemporary Group and University Composers' Workshop. 8 PM, Meany Theater.

December 1, Baroque Ensemble Advent Concert. 8 PM, Walker-Ames Room.

December 1, Wind Ensemble and Concert Band. 8 PM, Meany Theater.

December 2 and 3, Jazz Combos. 8 PM, Brechemin Auditorium.

December 6, Faculty Recital: Soni Ventorum Wind Quintet. 2 PM, Brechemin Auditorium.

December 6, Vocal Jazz Ensemble. 8 PM, Brechemin Auditorium.

December 7, University Chorale and Chamber Singers. 8 PM, Meany Theater.

December 7, Percussion Ensemble. 8 PM, Meany Studio.  
December 8, University Symphony Centennial Concert. 8 PM, Meany Theater.  
December 9, Studio Jazz Ensemble. 8 PM, Meany Theater.  
December 13, Student Chamber Music Series. 2 PM, Brechemin Auditorium.  
January 8, Guest Master Class: Nathaniel Rosen, cello. 1 PM, Meany 268.  
January 8, Seattle Opera Preview: DON GIOVANNI. 1:30 PM, Brechemin Auditorium.  
January 14, Keyboard Debut Series. 8 PM, Brechemin Auditorium.  
January 24, Faculty and Guest Artist Recital: "The Next Generation," with Barry Lieberman, bass, and friends. 2 PM, Brechemin Auditorium.  
January 25, Voice Division Recital. 7 PM, Brechemin Auditorium.  
January 31, Faculty Recital: Robert Davidovici, violin, and Craig Sheppard, piano. 8 PM, Brechemin Auditorium.  
February 3, Guest Artist Recital: Thom Bergeron, saxophone. 8 PM, Brechemin Auditorium.  
February 4, University Symphony with winners of the November 23 Concerto Competition. 8 PM, Meany Theater.  
February 8, Guitar Ensemble. 8 PM, Brechemin Auditorium.  
February 9, Choral Conductors Showcase. 8 PM, Kane 130.  
February 11, Keyboard Debut Series. 8 PM, Brechemin Auditorium.  
February 12, Jazz Artist Series. 8 PM, Brechemin Auditorium.  
February 16, Opera Workshop. 7:30 PM, Meany Studio.  
February 16, University Symphonic Band and Concert Band. 8 PM, Meany Theater.  
February 18, University Symphony. 8 PM, Meany Theater.  
February 19, University Symphony Shared Concert, with Pacific Lutheran University Orchestra. 8 PM, Lagerquist Hall, Pacific Lutheran University, Tacoma.  
February 19, Seattle Opera Preview: VANESSA. 1:30 PM, Brechemin Auditorium.  
February 23, Music for the Millennium. 8 PM, Meany Theater.  
February 25, Composers' Workshop. 8 PM, Brechemin Auditorium.  
March 1, Voice Division Recital. 7 PM, Brechemin Auditorium.  
March 1, Studio Jazz Ensemble. 8 PM, Meany Theater.  
March 2, Percussion Ensemble. 8 PM, Meany Theater.  
March 3 and 4, Jazz Combos. 8 PM, Brechemin Auditorium.  
March 5, Guest Pianist Series: Arthur Rowe. 8 PM, Brechemin Auditorium.  
March 7, Faculty Recital: Soni Ventorum Wind Quintet. 2 PM, Brechemin Auditorium.  
March 7, Vocal Jazz Ensemble. 8 PM, Brechemin Auditorium.  
March 8, Contemporary Group. 8 PM, Meany Theater.  
March 9, University Wind Ensemble. 8 PM, Meany Theater.  
March 10, Faculty Recital: Holly Herrmann, piano. 8 PM, Brechemin Auditorium.  
March 11, Keyboard Debut Series. 8 PM, Brechemin Auditorium.